

# 平成 26 年度 年次報告

## 2014-2015 Annual Report



### 目次 Contents

支援事業 Our work	1 - 4
会計報告 Financial Report	5 - 6
日本での活動 Programs in Japan	7 - 8
ディナーズポンサー Dinner Sponsors	9
寄付金控除、パートナー Tax Deduction for Donations Partnership	10



## カンボジア Cambodia

ホープは、カンボジアで最も貧しい地域の一つであるポーサット州で、長年の現地パートナー、ホープ・カンボジアと共に活動しています。今年度は、安全な水を手に入れるための井戸建設し、それを住民主体で管理していくためのトレーニング、またアニマルバンクや少額融資などのマイクロクレジット事業を通して世帯収入を増やす手助けや、学校建設を実施しました。

HOPE-JP works actively in the province of Pursat, one of the poorest areas in Cambodia, with its long-standing local partner, HOPE Cambodia. Projects there this year focused on supplying permanent access to clean water via wells, building schools, and helping households generate more income through micro-credit programs, such as the animal bank.

事業名 Project name	安全な水供給 Water provision	マイクロクレジット Micro credit	学校建設 School construction
受益者数 Beneficiaries	約 2,524 人 Approx. 2,524 people	40 世帯 40 Households	児童約 340 人 Approx. 340 students
費用 Expense	¥ 6,019,572	¥ 4,678,980	¥ 2,744,471



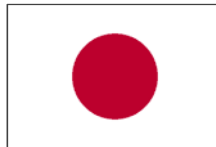


## インド India

BFT (Building Family Ties)とはホープが南インドのタラバティ市で実施している事業の名称です。BFTを通して貧困生活を送る家族の住宅や現金収入を確保するためのサポートや職業訓練を行いました。

"Building Family Ties" (BFT) is the name of HOPE's ongoing program in Talavati, Southern India. Through BFT, HOPE assists vulnerable families in securing housing and generating more income, through its micro-credit initiatives.

事業名 Project name	家族支援 Building Family Ties
受益者数 Beneficiaries	20 世帯 20 Households
費用 Expense	¥ 153,000



## 東北 Tohoku

震災から4年を経て、子どもたちは親に心配をかけまいと我慢してきた心が限界に達し、不登校や自傷行為などの課題が見え始めました。ホープは、石巻市の「震災で心に傷を負った子ども」とその保護者の心のケアを実施している一般社団法人こころスマイルプロジェクトと協働し、こころのケア施設の高台移転及び運営体制の強化を支援しました。

4 years have passed since the earthquake and tsunami of March 2011, and while the recovery process continues, some children have no longer been able to contain the stress from the endurance required from them. HOPE-JP extended support by empowering the administration and by helping establish a new center of its local partner, the Kokoro SmileProject, which provides care for children suffering from post-traumatic stress disorder in Ishinomaki.

事業名 Project name	復興・弱者支援 Economic recovery
費用 Expense	¥ 18,198,811







## フィリピン The Philippines

フィリピンでは約 110 の少数民族がいるといわれていますが、差別や貧困により高等教育が受けられず、少数民族が消失していく危機にあります。彼らの誇りと尊厳を守るために、ホープはパムラーンセンターにて高等教育を受けるための奨学金支援を実施しています。パムラーン卒業生は自分の村へ戻り、コミュニティ開発に貢献しています。

A rich variety of languages and customs run through the 110 Indigenous groups currently living in the Philippines. However, they face severe challenges resulting from extreme poverty, marginalisation and limited means to access higher education, and many tribes fear that their cultures will vanish. To help them address these challenges, HOPE-JP supports The Pamulaan Center, a university for Indigenous youth that also encourages them to preserve their cultures and contribute to a sustainable future for their communities. As a part of the program, after graduation, graduates also serve 2 years of community service and often go back to their tribes to teach or implement development projects.

事業名 Project name	コミュニティ開発 Community development	子ども教育支援 Reach IP
受益者数 Beneficiaries	6 人 6 people	12 人 12 people
費用 Expense	¥ 839,121	¥ 72,105



## パムラーン卒業生 – JK (ジョン・ケビン) のストーリー An Update on JK – Graduate of the Pamulaan Cener



JKと皆から呼ばれているジョン・ケビンは、ホープからの奨学金で2014年にパムラーンセンターを卒業しました。彼はディババワン族の出身で、彼の父親はダトゥと呼ばれるその部族のリーダーでした。ディババワン族には豊かな文化と伝統が伝わっていますが、極度の貧困が部族内で蔓延しているため、JKとその8人の兄弟にとって日々の生活は大変苦く、一日3食を食べることも困難なほどでした。その一方で部族の大人たちはディババワン固有の言語と文化を、若い世代に伝えようと懸命に努力しています。JKも彼らの伝統が、貧困の中で消滅してしまいそうな現実到大変心を痛めていました。

ある時 JK は、参加した先住民族の若者の集会で、部族の貴重な文化を保存するため先住民族の若者の教育に力を入れているパムラーンセンターという大学を知りました。彼は、ディババワン族などのコミュニティからの期待を受けてパムラーンセンターを志願し、入学することができました。JK は大学に進学できたことに喜び、ディババワンの文化遺産を残すために必死に努力を続け、初等教育の学位を取得して卒業。現在はダンスの先生として小学校でボランティアをしており、ディババワン族のダンスの素晴らしさを伝え続けている一方、公立学校で教員資格を得るために頑張っています。彼はいずれ部族に戻り、そこで教育に携わるという夢を、今まさに達成しようとしているのです。

John Kevin, whose friends call him “JK”, graduated from the Pamulaan Center in 2014 and was one of the students supported by HOPE-JP. JK comes from the Dibabawan Tribe, in which his Father is a *Datu*, a tribal leader. Despite coming from a rich cultural heritage of Dibabawans, growing up was not easy for JK, as extreme poverty was prevalent in his tribe, and his family of eight siblings struggled to eat three times a day. While the tribal elders made efforts to pass on their language and traditions to the youth, JK was also sensitive to the fact that his culture was being overwhelmed by the challenges of poverty and vanishing. JK heard of The Pamulaan Center when he attended a special gathering for Indigenous Youth, which strived to encourage the youth to preserve their cultures. He applied, was accepted, and enrolled with the support of his entire community, who were overjoyed at the prospect of seeing one of their own attend university and make efforts to preserve their cultural heritage. JK graduated with a Bachelor’s in Elementary Education and is now volunteering in an elementary school and sharing his passion for tribal dancing as a dance teacher there. He is simultaneously working hard on attaining his qualifications to be a public school teacher, so that he can fulfil his dream of returning to his tribe and being a teacher there.

# 会計報告 Financial Report

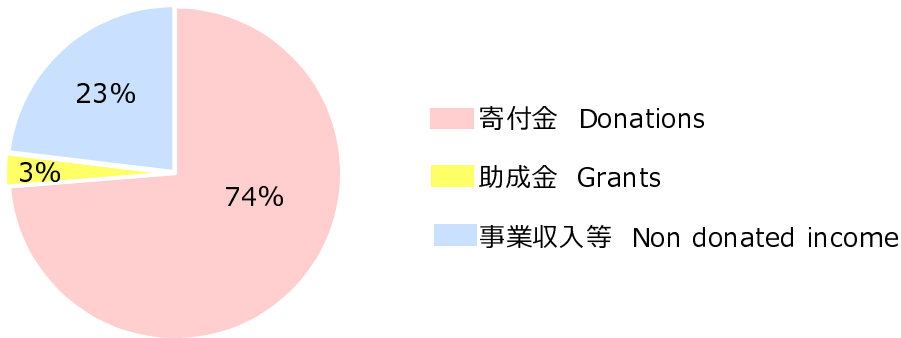
平成 26 年 10 月 1 日～平成 27 年 9 月 30 日まで

From October 1st, 2014 to September 30th, 2015

科目・摘要	Description	金額 (日本円) Values in JPY
<b>I. 経常収益</b>	<b>I Ordinary Profit</b>	
<b>1. 受取寄付金</b>	<b>1. Donations</b>	<b>55,512,721</b>
1) 定期寄付 ホープ・パートナー	1) Regular Donation - HOPE Partners	7,990,665
2) プロジェクト・アピール一般寄付	2) Project Appeal Donation	10,558,967
3) 一般寄付	3) General Donation	17,838,742
4) 元気ジャパンファンド寄付	4) Genki Japan Fund	19,124,347
<b>2. 受取補助金等</b>	<b>2. Grant and Trusts</b>	<b>2,390,000</b>
1) 受取民間助成金	1) Grants	2,390,000
<b>3. 国際理解教育活動 事業収益</b>	<b>3. Japan Global Education Program</b>	<b>17,168,310</b>
<b>4. 参加型支援活動 事業収益</b>	<b>4. Participatory Volunteer Program</b>	<b>221,250</b>
<b>5. その他 収益</b>	<b>5. Other Profits</b>	<b>7,562</b>
1) 受取利息	1) Interest Received	2,562
2) 雑収入	2) Miscellaneous profit	5,000
<b>経常収益 合計</b>	<b>Ordinary Profit Total</b>	<b>75,299,843</b>
<b>II. 経常費用</b>	<b>II Ordinary Expense</b>	
<b>1. 地域開発支援事業費</b>	<b>1. Development Program Expense</b>	<b>39,114,996</b>
1) 海外 地域開発支援事業	1) Community Development Projects	<b>15,481,685</b>
① カンボジア地域開発事業	① Cambodia	10,698,552
② エチオピア地域開発事業	② Ethiopia	3,877,092
③ フィリピン地域開発事業	③ Philippines	906,041
2) 教育支援事業	2) Education Support Projects	<b>2,969,576</b>
① インド家族支援事業	① India (BFT)	153,000
② フィリピン教育支援事業	② Philippines (ReachIP)	72,105
③ カンボジア教育支援事業	③ Cambodia School Construction	2,744,471
3) 東北 地域復興支援 事業	4) Tohoku Recovery Project	<b>18,198,811</b>
4) 緊急災害	3) Emergency Projects	<b>3,382</b>
5) 開発支援 事業 全般	5) General Development Program costs	<b>2,461,542</b>
① 人件費	① Wage	2,207,250
② 開発支援 全般 事業費	② Development Program General	254,292
<b>2. 支援活動紹介事業費</b>	<b>2. Global Education Expense</b>	<b>25,685,978</b>
1) 参加型支援活動 事業	1) Participatory Volunteer Program	<b>355,489</b>
2) 一般支援活動紹介 事業	2) Japan Global Education Program	<b>25,330,489</b>
① 人件費	① Wage	11,022,693
② 国際理解教育活動 事業費	② Japan Global Education Program	13,873,004
③ 租税公課	③ Tax and public imposition	434,792
<b>3. 管理費</b>	<b>3. Administration</b>	<b>7,858,580</b>
1) 給料手当	1) Wage	4,291,468
2) 福利厚生費	2) Social Welfare	645,489
3) 役員報酬	3) Board Remuneration	0
4) 研修・セミナー 費	4) Training, Seminars	37,600
5) 旅費交通費	5) Transportation	190,303
6) 通信運搬費	6) Communication&Freight	221,453
7) 消耗品費	7) Articles of Consumption	66,949
8) 修繕費・維持費	8) Maintenance	14,182
9) 光熱水料費	9) Utilities	337,400
10) 会費	10) Membership fee	36,000
11) 支払手数料	11) Bank and CC Charges	1,296
12) I T 費	12) IT cost	35,640
13) 賃借料	13) Rent	1,749,600
14) 租税公課	14) Tax and Public Imposition	1,200
15) 諸謝金	15) Honorarium	230,000
16) 減価償却費	16) Depreciation	0
17) 雑費	17) Miscellaneous expenses	0
<b>経常費用 合計</b>	<b>Program Expense Total</b>	<b>72,659,554</b>
<b>当期経常増減額</b>	<b>Ordinary accounts balance</b>	<b>2,640,289</b>
<b>III. 経常外収益</b>	<b>III. Extraordinary Profit</b>	<b>0</b>
<b>IV. 経常外費用</b>	<b>IV. Extraordinary Expense</b>	<b>0</b>
<b>税引前 当期正味財産増減額</b>	<b>Net Balance before tax</b>	<b>2,640,289</b>
法人税、住民税及び事業税	Corporate Tax	68,500
<b>当期 正味財産増減額</b>	<b>Increased amount of asset this year</b>	<b>2,571,789</b>
前期 繰越正味財産額	Asset Carried over from Last Financial Year	5,753,463
<b>次期 繰越正味財産額</b>	<b>Total Asset to be Carried Forward</b>	<b>8,325,252</b>

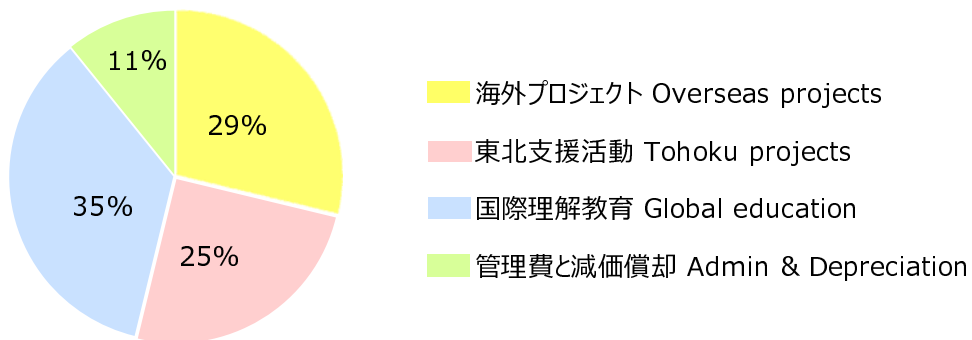
## 収入/Income

収入	Income	金額（日本円） Values in JPY
寄付金	Donations	55,512,721
助成金	Grants	2,390,000
事業収入等	Non donated income	17,397,122



## 支出/Expense

支出	Expenses	金額（日本円） Values in JPY
海外プロジェクト	Overseas projects	20,916,185
東北支援活動	Tohoku projects	18,198,811
国際理解教育活動	Global education	25,754,478
管理費と減価償却	Admin & Depreciation	7,858,580



## 事業費の内訳/Breakdown of Program Expenses

### 地域開発支援事業 Development Programs

開発途上国および東北における支援の必要な人々への開発支援事業/Regional Development work in developing countries and in Tohoku

### 支援活動紹介事業 Global Education Programs

国内外の人々に対し団体の支援活動を紹介する啓発事業/Awareness raising in Japan of the organization's development work

費目	Category	地域開発支援事業 Development Projects	支援活動紹介事業 Global Education	事業部門 計 Program Expenses Total
(1) 人件費	(1) Personnel			
給与手当	Wage and allowances	9,462,920	9,503,472	18,966,392
法定福利費	Social Welfare	1,108,930	1,519,221	2,628,151
		10,571,850	11,022,693	21,594,543
(2) その他経費	(2) Other expenses	28,543,146	14,663,285	43,206,431
合 計	TOTAL	39,114,996	25,685,978	64,800,974



## 日本での活動 Programs in Japan

ホープは日本に住んでいる方々に、誰にでもわかりやすく楽しい環境でホープの活動や活動地の現状を学んでいただく機会を設けています。名古屋と大阪では毎年恒例のイベント、ホープ・アット・ザ・ヒルトンウィークを開催し、チャリティーカットやマッサージ、ヨガなど様々なイベントを開催しました。また、尾張旭市ではホープ・カンボジア代表のリーさんを招いてミニディナーを開催。毎月開催しているホープ・ナイトは、今年から多数のゲストスピーカーを迎え、新しい支援者も徐々に増えてきました。これらのイベント情報は、ウェブサイト、ニュースレター、フェイスブックから配信しております。

Aside from the annual charity dinners, the HOPE Japan office organizes many other opportunities for residents in Japan to support and learn about HOPE-JP's work, in fun and creative settings. Events such as the monthly HOPE Night in Nagoya, Charity Cuts during HOPE at the Hilton Week remain popular. This year, Phealy Kim, the director of HOPE Cambodia, also visited Japan and supporters had the opportunity to meet with her and hear about the developments of HOPE projects in Cambodia from her personally. For more information on our events, please sign up for the newsletter or check the calendar on our website to stay updated about events in 2016.



チャリティーカット (左上)

Charity cut



ホープ・ナイト (左中)

HOPE Night



尾張旭ミニディナー (左下)

Mini Dinner in Owariasahi



チャリティーチェアーヨガ (右下)

Charity Chair Yoga



## 日本での活動 Programs in Japan

### ホープ・チャリティーディナー HOPE Charity Dinners

ホープは、名古屋、関西、東京で毎年チャリティーディナーを開催しております。平成 26 年度のテーマは「安全な水と女性のチカラ」。安全な水の恵みを受け貧困の連鎖から抜け出した人々や、マイクロクレジット・プログラムで起業した女性の生き生きとした表情を通して、支援の必要性和活動の成果を紹介した、「The Woman and Her Well – a story of Hope in Cambodia」を上映し、海外事業に対する寄付金を募りました。

HOPE organizes Fundraising Dinners in Nagoya, Kansai and Tokyo every year. This year, the chosen theme was “Women and Clean Water”, highlighting the capacity of clean water to empower women and lift their communities out of poverty. HOPE-JP’s feature film of the year, “The Woman and Her Well -- a Story of HOPE in Cambodia” was screened, and funds to deliver wells to Cambodian families and empower more women were successfully raised.

	名古屋 Nagoya	関西 Kansai	東京 Tokyo
会場 Venue	ヒルトン名古屋 Hilton Nagoya	ヒルトン大阪 Hilton Osaka	コンラッド東京 Conrad Tokyo
開催日 Date	2015 年 3 月 6 日(金) March 6, 2015	2015 年 4 月 11 日 (土) April 11, 2015	2015 年 9 月 25 日(金) September 25, 2015
参加者数 # of participants	279	143	201
イベント収益 Funds raised	¥ 14,977,193	¥ 5,930,100	¥ 8,628,250



## チャリティーディナースポンサー Charity Dinner Sponsors

チャリティーディナー開催に際して協力いただきました、ヒルトン名古屋、ヒルトン大阪、コンラッド東京、また、当団体の活動に賛同して支援くださいましたスポンサーの皆さまに心よりお礼申し上げます。

None of the dinners would have been possible without the generous support of our co-hosts: Hilton Nagoya, Hilton Osaka, and Conrad Tokyo. HOPE-JP would also like to thank all of our dinner sponsors, whom not only support our work through donations, but also spread the word of HOPE and encourage their peers to extend their compassion towards the neglected poor. Our community for a cause grows thanks to you.

### 名古屋 Nagoya

#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

アクセンチュア株式会社  
株式会社インターワールド  
エヌ・ティ・ティ・コミュニケーションズ  
株式会社 東海支店  
国際ソロプチミスト岡崎  
シーザースインターナショナル株式会社  
ショップジャパン  
新日本ウエックス株式会社  
豊島株式会社  
三重テレビ放送株式会社  
Cross Cultural Exchange  
Association  
**en world** Japan  
H&R Group  
Hilton Nagoya  
Nameless 株式会社  
Tokai Japan Canada Society

### 関西 Kansai

#### コーポレート・スポンサー Corporate Sponsor

ショップジャパン

日本イーライリリー株式会社

#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

株式会社キョウサン  
AKI JAPAN CO. LTD  
**en world** Japan  
FEW Kansai  
Hilton Osaka  
I.S.S. (ISHIDA CO., LTD.)  
Venus Rose Association

### 東京 Tokyo

#### コーポレート・スポンサー Corporate Sponsor

Vorpal Technologies K.K.

#### テーブル・スポンサー Table Sponsor

エンワールド・ジャパン株式会社  
大江戸温泉物語株式会社  
ショップジャパン  
株式会社パシフィック・アソシエーツ・  
リミテッド  
Conrad Tokyo  
Friends of HOPE  
Fusion Systems Group  
H&R Group  
PATHWAYS  
Reimei Global Advisors Pte. Ltd.  
Renegen LLC  
SCSK 株式会社  
SIDO Payments  
T-Mark Inc.  
Vorpal Technologies K.K.

小口、サポート、賞品スポンサーの皆さま、また貴重な時間と労力を提供してくださったボランティアの皆さまにも感謝申し上げます。

And finally, thank you, to all of our sponsors included prize sponsors who enable us make our auctions a success, and all volunteers who dedicate their time and energies.

## 寄付金控除 Tax Deduction for Donations

当団体への寄付金は申告により、法人税、所得税、一部の自治体の個人住民税、相続税について税制上の優遇措置を受けることができます。税金の優遇措置についての基本的な情報は、当団体のホームページ [www.hope.or.jp](http://www.hope.or.jp) にてご覧いただけますが、詳細は所轄税務署にお問い合わせください。（※ 申告の際は、当団体が発行した領収書が必要となります。）

Donations to HOPE-JP are now tax-deductible for corporate tax, personal income tax, personal residential tax and inheritance tax. While basic information about tax deduction can be viewed at our website [www.hope.or.jp](http://www.hope.or.jp), please consult with your local tax office or your accountant for more details.

※ When filing for tax deduction, receipt(s) of donation from HOPE-JP is required.



### パートナーシップとは

月々もしくは毎年一定額のご寄付を通して、途上国に住む貧しい人達の自立支援活動や、その運営をご支援いただく制度です。ホープ・パートナーとしての継続的なご支援が、希望（ホープ）の種を蒔き、貧しい人々の生活に変化をもたらします。ぜひ継続的なご支援をお願いいたします。

### What is a HOPE Partner?

Partners are individuals and companies who commit on an ongoing basis funds for HOPE Projects around the world. Partners are people who realize that helping the poor requires a long term and regular commitment.

- ☐ ¥1,000 (月々・monthly)／¥12,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥3,000 (月々・monthly)／¥36,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥5,000 (月々・monthly)／¥60,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥10,000 (月々・monthly)／¥120,000 (年間・yearly)
- ☐ ¥50,000 (月々・monthly)／¥600,000yen (yearly)
- ☐ その他ご希望支援額／Other (¥1,000 単位・increments)

特定非営利活動法人ホープ・インターナショナル開発機構（認定 NPO 法人）  
愛知県名古屋市中区栄 1-16-2 神谷ビル 2F

**HOPE International Development Agency, Japan**  
2F Kamiya Bldg., 1-16-2 Sakae, Naka-ku, Nagoya, Aichi

TEL: 052-204-0530 FAX: 052-204-0531

<http://www.hope.or.jp>